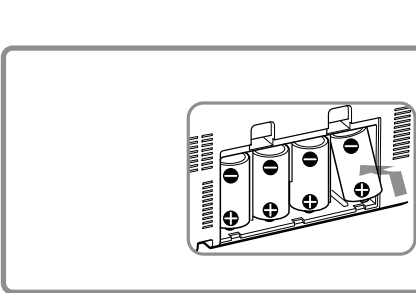


## Choosing Power Sources



### Connecting the mains lead

- to AC IN socket
- to the mains

### Using the player on batteries

Insert four R20 (size D) batteries (not supplied) into the battery compartment.

#### To adjusting the voltage

Be sure to set the VOLTAGE SELECTOR (at the rear) to your local power supply.

**Tip**

For the customers supplied with an AC plug adaptor, use it if the plug of the mains lead does not match your outlet.

#### Notes

- To use the player on batteries, disconnect the mains lead from the player.
- Replace the batteries when the OPR/BATT indicator dims or when the player stops operating. Replace all the batteries with new ones.

## Troubleshooting

**There is no audio.**

- Connect the mains lead securely.
- Insert the batteries properly.
- Replace all the batteries if they are weak.
- Unplug the earphone.
- Adjust the volume.
- Set FUNCTION to the position you want to operate.

**Noise is heard.**

- Someone is using a portable telephone or other equipment that emits radio waves near the player. Move the portable telephone, etc., away from the player.

**Cassette cannot be inserted.**

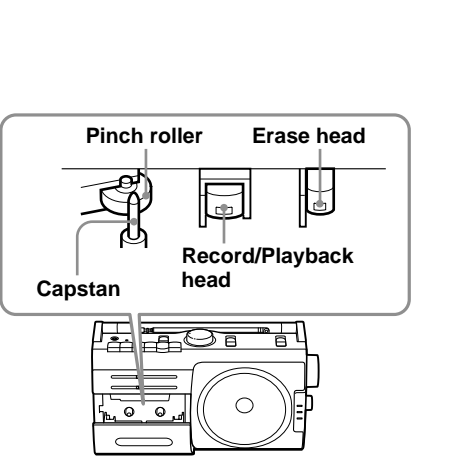
- Insert the cassette properly.
- Press ▶◀ to release ◀▶.

**The ● button does not function.**

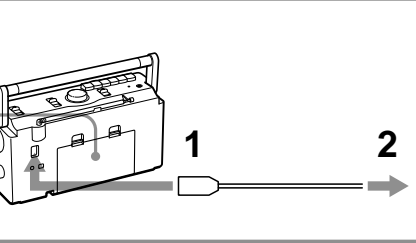
- No cassette is in the tape compartment.
- Make sure the safety tab on the cassette is in place.

**Poor playback, recording or erasing quality**

- Dirty heads. Clean the unit (as shown) with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.
- Demagnetize the heads and all metal parts in the tape path with a commercially available tape head demagnetizer.



## Selección de las fuentes de alimentación



### Conexión del cable de alimentación de CA

- a la toma AC IN
- a una toma mural

### Utilización del reproductor con pilas

Inserte cuatro pilas R20 (tamaño D) (no suministradas) en el compartimiento de pilas.

#### Para ajustar la tensión

Compruebe que ha seleccionado en VOLTAGE SELECTOR (de la parte posterior) la tensión de alimentación local.

#### Sugerencia

Para los clientes a los que se les haya suministrado adaptador de enchufe, utilícelo si el enchufe del cable de alimentación de CA no entra en el tomacorriente de la red.

#### Notes

- Para utilizar el reproductor con las pilas, desconecte el cable de alimentación de CA del mismo.
- Sustituya todas las pilas por otras nuevas si el indicador OPR/BATT presenta una luz tenue, o si el reproductor deja de funcionar.

## Solución de problemas

**No hay sonido.**

- Conecte el cable de alimentación de CA con seguridad.
- Inserte adecuadamente las pilas.
- Si las pilas están débiles, reemplácelas todas.
- Desenchufe el auricular.
- Ajuste el volumen.
- Ponga FUNCTION en la posición correspondiente a la sección que desee utilizar.

**Se oye ruido.**

- Alguien está utilizando un teléfono móvil u otro equipo que emite ondas de radio cerca del reproductor. Aleje el teléfono móvil, etc., del reproductor.

**No es posible insertar un cassette.**

- Insértele adecuadamente.
- Presione ▶▶ para desenganchar ◀◀.

**The ● button does not function.**

- No cassette is in the cassette in place.
- Make sure the safety tab on the cassette is in place.

**Poor playback, recording or erasing quality**

- Dirty heads. Clean the unit (as shown) with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.
- Demagnetize the heads and all metal parts in the tape path with a commercially available tape head demagnetizer.



## Sélection des sources d'alimentation



### Raccordement du cordon d'alimentation

- vers la prise AC IN
- vers une prise murale

### Utilisation du lecteur avec les piles

Introduisez quatre piles R20 (D) (non fournies) dans le compartiment à piles.

#### Pour régler la tension

Réglez VOLTAGE SELECTOR (à l'arrière) sur la tension d'alimentation secteur locale.

#### Conseil

Utilisez l'adaptateur de fiche secteur, si fourni, si la fiche ne rentre pas dans la prise murale.

#### Remarques

- Pour faire fonctionner le lecteur avec des piles, débranchez le cordon d'alimentation du lecteur.
- Remplacez les piles lorsque la luminosité de l'indicateur OPR/BATT diminue ou lorsque le lecteur cesse de fonctionner. Remplacez toutes les piles par des nouvelles piles.

#### Conseil

Utilisez l'adaptateur de fiche secteur, si fourni, si la fiche ne rentre pas dans la prise murale.

## Dépannage

**Il n'y a pas de son.**

- Branchez le cordon d'alimentation correctement.
- Mettez les piles correctement en place.
- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Débranchez le casque d'écoute.
- Réglez le volume.
- Réglez FUNCTION sur la position souhaitée.

**Des parasites sont audibles.**

- Une personne utilise un téléphone portable ou tout autre équipement émettant des ondes radio à proximité du lecteur. Eloignez le téléphone, etc., du lecteur.

**Il est impossible d'insérer une cassette.**

- Insérez la cassette correctement.
- Appuyez sur ▶▶ pour relâcher ◀◀.

**La touche ● ne fonctionne pas.**

- Aucune cassette ne se trouve dans le compartiment à cassette.

- Vérifiez si la languette de la cassette en place n'a pas été enlevée.

**Lecture et enregistrement de mauvaise qualité ou effacement incomplet**

- Les têtes sont sales. Nettoyez les parties illustrées avec un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques du passage de la bande avec un démagnétiseur vendu dans le commerce.

## اختيار مصادر الطاقة



### توصيل سلك التيار

- الى مقبس دخل التيار المتردد AC IN.
- الى مأخذ التيار المتردد في الجدار.

### استعمال الجهاز بطاقة البطاريات

أدخل أربع بطاريات فئة R20 (حجم D) (غير مزودة) في حجرة البطاريات.

#### ضبط الفولطية

تأكد من ضبط مفتاح اختيار الفولطية

VOLTAGE SELECTOR على قيمة الفولطية المحلية الصحيحة.

**توجيه**

للعلاء المرؤدين بمهائى تعديل لقابس التيار المتردد، استعمل المهايى إذا لم يتطابق قايس سلك التيار المتردد مع مقبس مأخذ التيار في الجدار.

- ملاحظات**
- لاستعمال الجهاز بطاقة البطاريات، قم أولاً بفصل سلك التيار عن الجهاز.
- استبدل الطاريات بأخرى جديدة عندما يخفت ضوء المؤشر OPR/BATT أو عندما يتوقف الجهاز عن التشغيل. استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.



## تحري الخلل وإصلاحه

**لا يصدر الصوت.**

- قم بتوصيل سلك التيار المتردد بإحكام.
- أدخل البطاريات بشكل صحيح.
- استبدل جميع البطاريات إذا كانت شحنتها ضعيفة.
- افصل سماعة الأذن.
- اضبط مستوى الصوت.

اضبط مفتاح اختيار الوظيفة FUNCTION على الموضع المرغوب الاستماع اليه.

**سماع ضوضاء**

- يستخدم شخص ما الهاتف النقال أو جهاز آخر يصدر الموجة اللاسلكية بالقرب من جهازك. قم بتحريك جهازك عن الهاتف النقال أو جهاز آخر.

**لا يمكن إدخال الكاسيت.**

- أدخل الكاسيت بالشكل الصحيح.
- اضغط الزر ▶▶ لتحرير الوضع ◀◀.

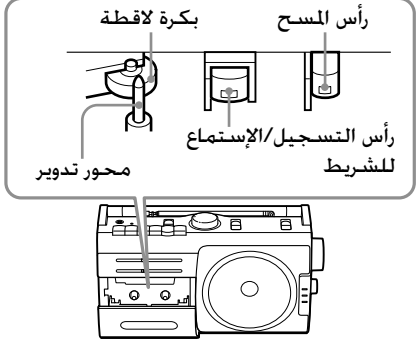
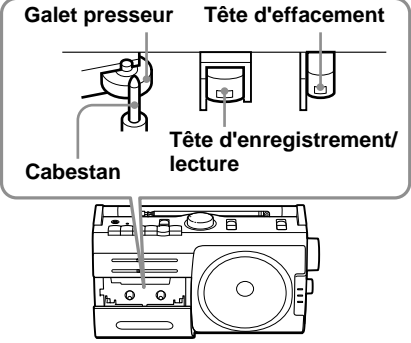
**لا يعمل زر وظيفة التسجيل ●**

- لا يوجد كاسيت في حجرة الكاسيت.
- تأكد بأن لسان الوجه المرغوب التسجيل عليه موجود في موضعه.

**جودة الإستماع للشريط أو التسجيل أو المسح رديئة**

- الرؤوس متسخة. قم بتنظيف وحدة الرؤوس (كما هو موضح) باستخدام عود تنظيف عليه قطعة قطن بعد ترطيبها بقليل من سائل تنظيف أو كحول.

- قم بإزالة المغناطيسية عن رؤوس الشريط وجميع الأجزاء المعدنية في مسار الشريط باستخدام مزبل مغناطيسية رؤوس الشريط المتوفر تجارياً.



طريقة تنظيف رؤوس الشريط

طريقة تنظيف رؤوس الشريط

طريقة تنظيف رؤوس الشريط

طريقة تنظيف رؤوس الشريط

### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the player to rain or moisture. Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

#### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the appliance.

The FUNCTION selector is located at the top. When you turn on the player, the OPR/BATT indicator lights up.

#### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the appliance.

The FUNCTION selector is located at the top. When you turn on the player, the OPR/BATT indicator lights up.

## Precautions

**On safety/power sources**

- Should any solid object or liquid fall into the player, unplug (or remove batteries from) the player, and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

- For AC operation, check that the player's operating voltage is identical with your local power supply (see "Specifications") and use the supplied mains lead; do not use any other type. The voltage selector is located at the rear of the player.
- The player is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the mains, even if the player itself has been turned off.
- For battery operation, use four R20 (size D) batteries.
- When the batteries are not to be used, remove them to avoid damage that can be caused by battery leakage or corrosion.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located at the bottom.

**On placement/operation**

- Do not leave the player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.

- Do not place anything within 10 mm of the side of the cabinet. The ventilation holes must be unobstructed for the player to operate properly and prolong the life of its components.

Since a strong magnet is used for the speakers, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the player to prevent possible damage from the magnet.

- If the player has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Sony dealer.

## Specifications

- Frequency range**
  - FM: Saudi Arabia: 87.5 - 107 MHz Other models: 87,5 - 108 MHz
  - MW: 530 - 1 605 kHz
  - SW1: 2.3 - 7 MHz
  - SW2: 7 - 22 MHz
- Aerials** FM/SW: Telescopic aerial MW: Built-in ferrite bar aerial
- Recording system** 2-track 1 channel mono
- Frequency response** 80 - 8 000 Hz
- Speaker** Full range: 12 cm (4 3⁄4 inches) dia., 6 Ω, double cone type (1)
- Outputs** Earphone jack For 8 Ω impedance earphone
- Maximum power output** 1.4 W
- Power requirements** 110 - 127, 220 - 240 V AC selectable, 50/60 Hz
- Power consumption** AC 8 W
- Battery life**
  - FM recording: Sony R20P: approx. 18 h Sony alkaline LR20: approx. 50 h
  - Tape playback: Sony R20P: approx. 12 h Sony alkaline LR20: approx. 30 h
- Dimensions** Approx. 287 × 147 × 110 mm (h/w/d) (11 3⁄4 × 5 7⁄8 × 4 3⁄8 inches) (incl. projecting parts)
- Mass (incl. batteries)** Approx. 2 kg (4 lb. 7 oz)
- Supplied accessory** Mains lead (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

#### Optional accessories

Sony MDR headphone series

### ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el reproductor a la lluvia ni a la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no abra el sistema. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal especializado.

#### ADVERTENCIA

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

## Precauciones

**Seguridad/fuentes de alimentación**

- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido sobre el reproductor, desenchúfelo (o extraígalas las pilas) y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- Para utilizar CA, compruebe que la tensión de funcionamiento del reproductor es idéntica a la del suministro de alimentación local (consulte "Especificaciones") y utilice el cable de alimentación de CA suministrado; no emplee ningún otro tipo de cable. El selector de tensión está situado en la parte posterior del reproductor.
- El reproductor no estará desconectado de la fuente de alimentación de CA (corriente eléctrica) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si ha apagado el reproductor.
- Para el funcionamiento con pilas, utilice cuatro pilas R20 (tamaño D).
- Si no va a utilizar las pilas, extrágalas para evitar los daños que podría causar el derrame del electrolito o la corrosión de las mismas.

La placa de identificación que indica la tensión de funcionamiento, el consumo de alimentación, etc. está situada en la parte inferior.

#### Ubicación/funcionamiento

- No deje el reproductor en un lugar cercano a fuentes térmicas ni expuesto a la luz solar directa, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- No coloque nada a una distancia inferior a 10 mm. de los lados del aparato. Procure no obstruir los orificios de ventilación para lograr el funcionamiento apropiado y prolongar la duración de sus componentes.
- Ya que los altavoces están provistos de imanes potentes, mantenga alejados del reproductor tarjetas personales de crédito con codificación magnética y relojes de cuerda para prevenir posibles daños producidos por los imanes.
- Si no ha utilizado el reproductor durante mucho tiempo, délo durante unos minutos en el modo de reproducción para que se caliente antes de insertar un cassette.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

## Especificaciones

- Gama de frecuencias**
  - FM: Arabia Saudita: 87,5 - 107 MHz Otros modelos: 87,5 - 108 MHz
  - MW: 530 - 1 605 kHz
  - SW1: 2,3 - 7 MHz
  - SW2: 7 - 22 MHz
- Antenas** FM/SW: Antena telescópica MW: Antena de ferrita incorporada
- Sistema de grabación** 2 pistas, 1 canal mono
- Respuesta de frecuencia** 80 - 8 000 Hz
- Altavoz** Rango completo: 12 cm. de diámetro, 6 Ω, tipo cónico doble (1)
- Salidas** Toma de auricular Para auricular de 8 Ω de impedancia
- Salida máxima de potencia** 1,4 W
- Requisitos de alimentación** 110 - 127 V, 220 - 240 V CA seleccionable a 50/60 Hz
- Consumo** 8 W CA
- Duración de las pilas**
  - Grabación de FM: R20P Sony: 18 h. aprox. Alcalinas LR20 Sony: 50 h. aprox.
  - Reproducción de cintas R20P Sony: 12 h. aprox. Alcalinas LR20 Sony: 30 h. aprox.
- Dimensiones** Aprox. 287 × 147 × 110 mm. (an/al/f) (incluidas partes salientes)
- Peso (incluidas pilas)** Aprox. 2 kg.
- Accesorio suministrado** Cable de alimentación de CA (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

#### Accesorios opcionales

Auriculares de la serie MDR Sony

### SONY

3-246-350-11 (1)

# Radio Cassette-Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Mode d'emploi
تعليمات التشغيل

## CFM-S1MK2

Sony Corporation © 2002

http://www.sony.net/

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer le lecteur à la pluie ou à l'humidité. Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Comifer l'entretien de l'appareil à un personnel qualifié uniquement.

#### AVERTISSEMENT

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour éviter un incendie ou un court-circuit, ne posez pas sur l'appareil des objets remplis de liquide, tels que des vases.

Le sélecteur FUNCTION est situésur le panneau supérieur. Quand vous mettez la radiocassette sous tension, le témoin OPR/BATT s'allume.

## Précautions

**Sécurité/sources d'alimentation**

- Si un solide ou un liquide pénètre dans le lecteur, débranchez le lecteur (ou enlevez les piles) et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.

- Pour un fonctionnement sur secteur, assurez-vous que la tension de service du lecteur est identique à la tension d'alimentation locale (voir "Specifications") et utilisez exclusivement le cordon d'alimentation secteur fourni. Le sélecteur de tension est situé à l'arrière du lecteur.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation électrique (secteur) tant qu'il est branché à une prise murale, même si le lecteur est mis hors tension.
- Pour un fonctionnement sur piles, utilisez quatre piles R20 (D).
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser les piles, retirez-les du lecteur de façon à éviter tout dommage causé par une fuite ou une corrosion des piles.
- La plaque signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique, etc., se situe sous l'appareil, la consommation électrique.

**Installation/utilisation**

- Ne laissez pas le lecteur à proximité de sources de chaleur ou exposé au rayonnement direct du soleil, à des pressions excessives ou à des chocs mécaniques.
- N' placez aucun objet à moins de 10 mm des côtés de l'appareil. Les orifices de ventilation doivent rester dégagés pour que le lecteur puisse fonctionner correctement et afin de prolonger la durée de vie de ses composants.
- Etant donné que les haut-parleurs utilisent un aimant puissant, conservez les cartes de crédit à code magnétique et les montres à remontoir mécanique à l'écart du lecteur afin d'éviter tout dommage causé par les aimants.

- Si le lecteur n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, réglez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

## Spécifications

- Plage de fréquence**
  - FM: Arabie saoudite: 87,5 - 107 MHz Autres modèles: 87,5 - 108 MHz
  - OC: 530 - 1 605 kHz
  - OC1: 2,3 - 7 MHz
  - OC2: 7 - 22 MHz
- Antennes** FM/OC: Antenne telescópique PO: Antenne à tige ferrite intégrée
- Système d'enregistrement** 2 pistes mono
- Réponse en fréquence** 80 - 8 000 Hz
- Haut-parleurs** Plage étendue: diamètre de 12 cm (4 3⁄4 pouces), 6 Ω, type double cône (1)
- Sorties** Prise casse de d'écoute Pour casque d'écoute de 8 Ω d'impédance
- Puissance de sortie maximale** 1,4 W
- Puissance de raccordement** CA 110 - 127 V, 220 - 240 V commutable, 50/60 Hz
- Consommation** AC 8 W
- Autonomie des piles**
  - Enregistrement FM: Sony R20P: environ 18 h Sony alcaline LR20: environ 50 h
  - Lecture d'une cassette: Sony R20P: environ 12 h Sony alcaline LR20: environ 30 h
- Dimensiones** Environ 287 × 147 × 110 mm (h/p) (11 3⁄4 × 5 7⁄8 × 4 3⁄8 pouces) (parties saillantes comprises)
- Masses (piles comprises)** Environ 2 kg (4 livres 7 onces)
- Accessoire fourni** Cordon d'alimentation (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

#### Accesoires opcionnels

Ecouteurs MDR Sony

### تحذير

لتفادي مخاطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الجهاز للمطر أو الليل. لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تفتح الهيكل الخارجي. أسند عمليات الصيانة الى الفنيين المختصين دون سواهم.

**تحذير**
لا تعتمد على تركيب الجهاز في مكان ضيق، كوضعه في رفوف الكتب أو في الدواليب الداخلية المجهزة في البيوت.

لتفادي خطر نشوب حريق أو صدمات كهربائية، لا تعتمد على وضع أشياء مملوءة بالماء، مثل زهرية، على الجهاز.

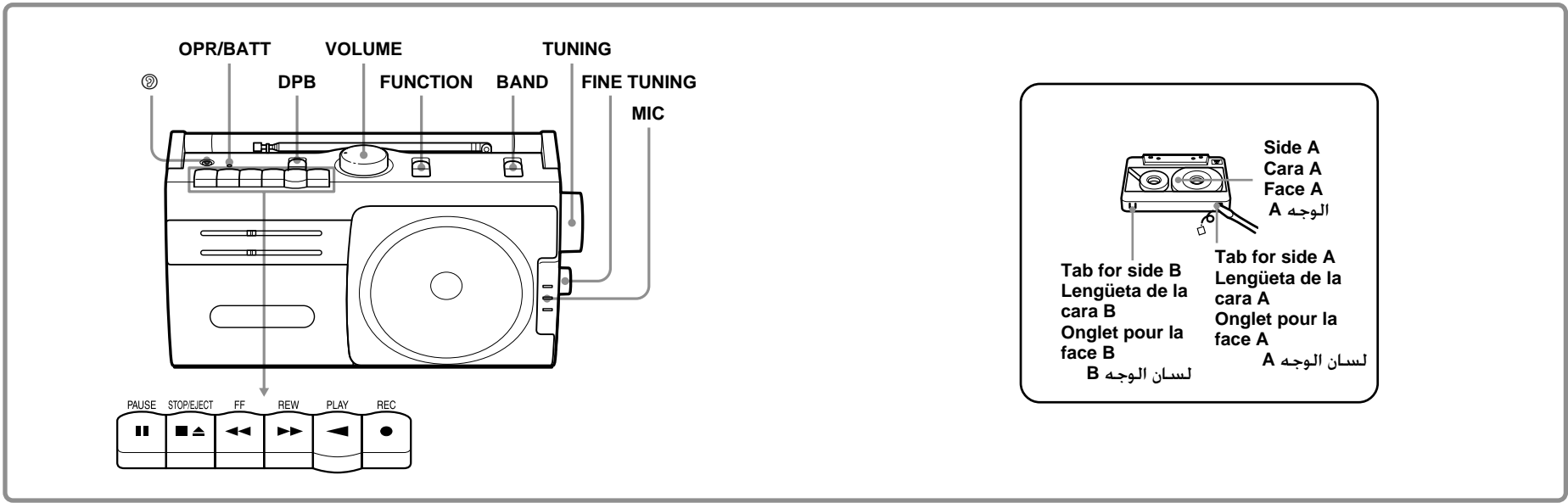
مفتاح اختيار الوظيفة FUNCTION موجود في أعلى الجهاز. عند تشغيل الجهاز، سوف يضيء المؤشر OPR/BATT.

## تنبيهات احتياطية

**حول السلامة/مصادر الطاقة**

## Location of controls

Location of controls

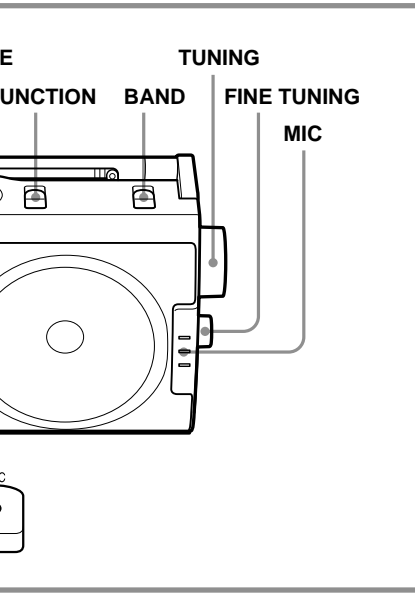


### Notes on cassettes

- Break off the cassette tab from side A or B to prevent accidental recording. If you want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.
- The use of a cassette with more than 90 minutes of play time is not recommended except for long, continuous recording or playback.

If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Sony dealer.

## Ubicación de los controles

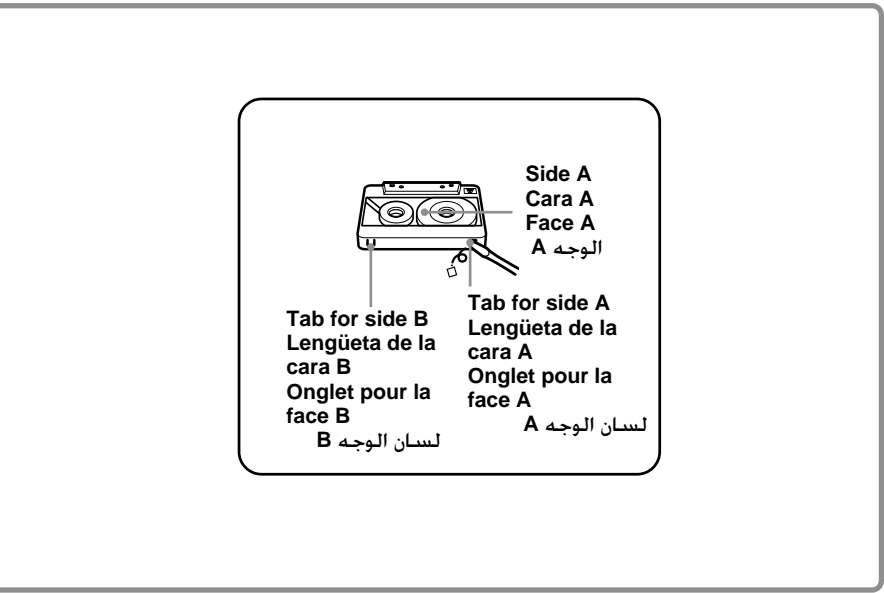


### Notas sobre cassettes

- Rompa la lengüeta del cassette de la cara A o B para evitar grabaciones accidentales. Si desea volver a utilizar la cinta para realizar grabaciones, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.
- No se recomienda el uso de cassettes de tiempo de reproducción superior a 90 minutos, excepto para grabación o reproducción continua y de larga duración.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

## Emplacement des commandes



### Remarques sur les cassettes

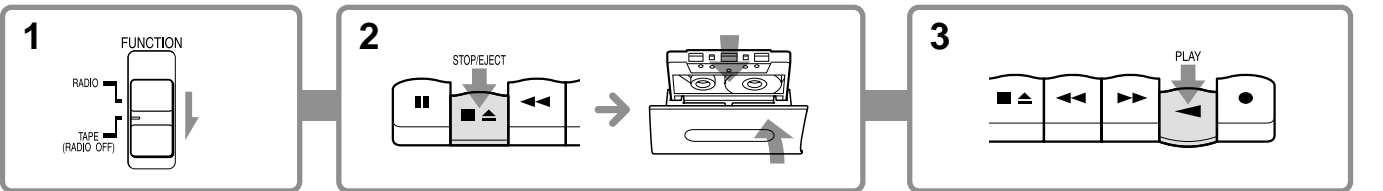
- Brisez la languette de la face A ou B de la cassette pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de la languette brisée.
- Nous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes, sauf pour l'enregistrement et la lecture continus de longue durée.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

## مواضع مفاتيح التحكم

## Playing a tape

Use **TYPE I** (normal) tape only.



- Set **FUNCTION** to TAPE (RADIO OFF).
- Insert a recorded tape with the side you want to play facing forward.
- Press **▶**.

To	Do this
adjust the volume	Turn <b>VOLUME</b> .
stop playback	Press <b>■▲</b> . When the tape ends, the playback stops.
fast-forward or rewind the tape	Press <b>◀◀</b> or <b>▶▶</b> .
pause playback	Press <b>  </b> . Press the button again to resume playback.
eject the cassette	Press <b>■▲</b> .

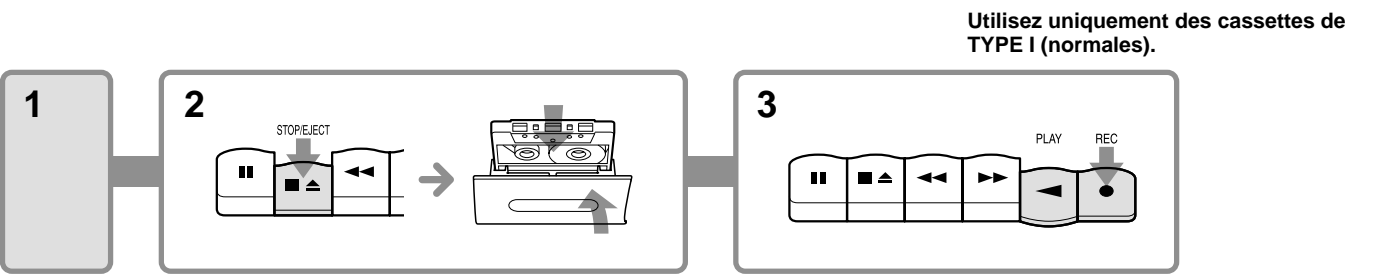
**To make the sound powerful (Dynamic Power Booster)**  
Set **DPB** to ON.



**Para potenciar el sonido (Dynamic Power Booster)**  
Ajuste **DPB** en ON.

## Recording

Use **TYPE I** (normal) tape only.



- To record from the radio**  
Tune in the station you want.
- To record from the built-in microphone (MIC)**  
Set **FUNCTION** to TAPE (RADIO OFF).

- Insert a blank tape with the side you want to record on facing forward.
- Press **●**. (**◀** is depressed automatically).

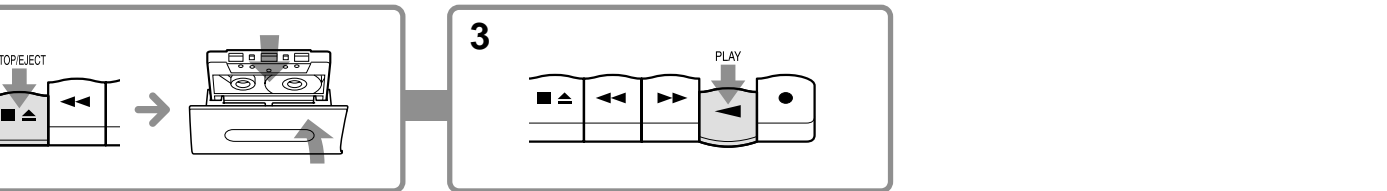
To	Press
stop recording	<b>■▲</b> When the tape ends, the recording stops.
pause recording	<b>  </b> Press the button again to resume recording.

- Tips**
  - For the best results, use the AC power source.
  - Adjusting the volume or the audio emphasis will not affect the recording level.

**Note**  
While recording from the built-in microphone (MIC), you cannot monitor the sound through the earphone.

## Reproducción de cintas

Utilice sólo cintas **TYPE I** (normal).



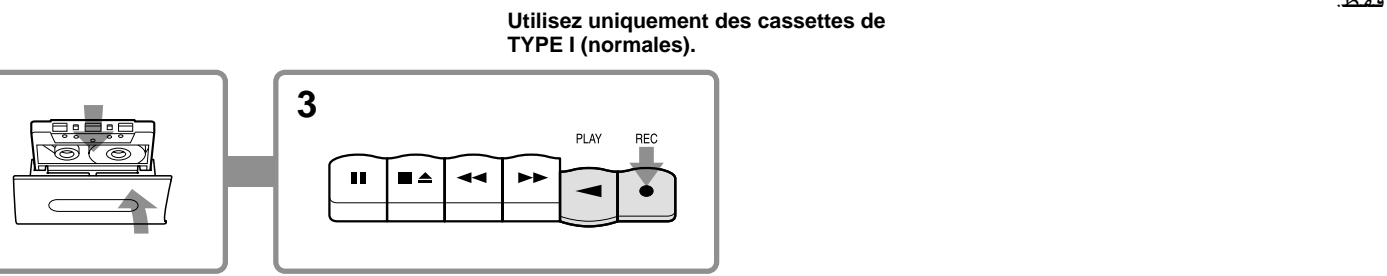
- Ajuste **FUNCTION** en TAPE (RADIO OFF).
- Inserte una cinta grabada con la cara que desee reproducir hacia adelante.
- Presione **▶**.

Para	Realice lo siguiente
ajustar el volumen	Gire <b>VOLUME</b> .
detener la reproducción	Presione <b>■▲</b> . Cuando finalice la cinta, la reproducción se parará.
avanzar rápidamente o rebobinar la cinta	Presione <b>◀◀</b> o <b>▶▶</b> .
realizar una pausa	Presione <b>  </b> . Vuelva a presionar la tecla para reanudar la reproducción .
extraer el cassette	Presione <b>■▲</b> .

**Para potenciar el sonido (Dynamic Power Booster)**  
Ajuste **DPB** en ON.

## Grabación en una cinta

Utilice sólo cintas **TYPE I** (normal).



- Para grabar de la radio**  
Sintonice la emisora que desee.
- Para grabar a través del micrófono incorporado (MIC)**  
Ponga **FUNCTION** en TAPE (RADIO OFF).

- Inserte una cinta en blanco con la cara que desee grabar hacia adelante.
- Presione **●**. (**◀** se presiona automáticamente).

Para	Presione
detener la grabación	<b>■▲</b> Cuando finalice la cinta, la grabación se parará.
realizar una pausa durante la grabación	<b>  </b> Vuelva a presionar la tecla para reanudar la grabación.

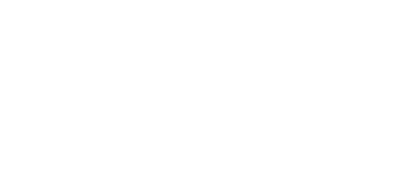
### Sugerencias

- Para obtener los mejores resultados de grabación, utilice la fuente de alimentación de CA.
- El ajuste del volumen o del énfasis de sonido no afectará al nivel de grabación.

**Note**  
Durante la grabación a través del micrófono incorporado (MIC), no podrá escuchar el sonido a través del auricular.

## الاستماع للشريط

استعمل شريطا من النوع **TYPE I** (العادي) فقط.



- اضبط مفتاح اختيار الوظيفة **FUNCTION** على الوضع (RADIO OFF).
- أدخل شريطا مسجلا عليه بحيث يكون الوجه المراد الاستماع اليه متجها للأمام.
- اضغط الزر **▶**.

من أجل	قم بما يلي
ضبط درجة الصوت	أدر القرص <b>VOLUME</b> .
إيقاف الاستماع	اضغط الزر <b>■▲</b> . تتوقف عملية الاستماع عند وصول الشريط الى نهايته.
تقديم أو إعادة لف الشريط بسرعة.	اضغط الزر <b>◀◀</b> أو <b>▶▶</b> .
إيقاف الاستماع مؤقتا	اضغط الزر <b>  </b> . لوواصله الاستماع.
إخراج الكاسيت	اضغط الزر <b>■▲</b> .

لتقوية الصوت (**Dynamic Power Booster**)  
اضبط الفتاح **DPB** على وضع التشغيل ON.

## الاستماع للراديو

استعمل شريطا من النوع **TYPE I** (العادي) فقط.



- للتسجيل من الراديو**  
قم بالموالفة على المحطة المرغوبة.
- للتسجيل من اليكرفون الجهّز بداخل الوحدة (MIC)**  
اضبط مفتاح اختيار الوظيفة **FUNCTION** على الوضع (RADIO OFF).

- أدخل شريطا فارغا بحيث يكون الوجه المرغوب التسجيل عليه متجها للأمام.
- اضغط الزر **●**. (ينضغط الزر **◀** تلقائيا).

من أجل	اضغط
إيقاف التسجيل	<b>■▲</b> تتوقف عملية التسجيل عند وصول الشريط الى نهايته.
إيقاف التسجيل مؤقتا	<b>  </b> اضغط الزر مرة ثانية لاستئناف التسجيل.

**توجيهات**

- لتحقيق أفضل النتائج، استعمل التيار المتردد كمصدر للطاقة أثناء عملية التسجيل.
- لا يؤثر ضبط مستوى الصوت أو مستوى معززات الصوت على مستوى التسجيل.

**ملاحظة**  
لا يمكنك مراقبة الصوت باستعمال سماعة الأذن أثناء التسجيل باستعمال الميكرفون (MIC) المجهّز بداخل الوحدة.